

公制計量单位 名称与换算

国家科委計量局編

科学普及出版社

公制計量单位名称与换算

国家科委計量局編

科学普及出版社出版

(北京市西直門外新家牌)

北京市书刊出版业营业许可证出字第 112 号

北京市印刷一厂印刷 新华书店发行

开本: $787 \times 1092 \frac{1}{50}$ 印张: Ⅷ 字数: 5,600

1960年9月第1版·1965年3月第2版第2次印刷

印数: 45,101—80,200

总号: 108 統一书号: 15051·005

定价: (4) 0.05 元

公制計量单位名称与换算

国家科委計量局編

科学普及出版社

一九六五年·北京

目 次

前言.....	3
国务院发布关于統一計量制度的命令.....	5
統一公制計量单位中文名称方案.....	8
对“統一公制計量单位中文名称方案” 的几点說明.....	10
公制計量单位新旧中文名称对照表.....	13
公制与英制比較表.....	14
英制与公制比較表.....	15
市制重量与公制重量比較表.....	16

前 言

从国务院发布关于統一我国計量制度命令及統一公制計量单位中文名称方案后，各地对推行公制都很重視并积极进行。各方面曾先后提出一些关于公制計量单位新旧中文名称对照及公制英制計量单位换算方面的問題。現在我們对于常用的公制計量单位，搜集了一部分过去习用的現在已經废除的公制計量单位名称与現在采用的公制計量单位名称列成对照表，并将公制与英制及公制与市制重量单位列成比較表印出来，供各单位在工作时使用。

使用时，对于公制英制及英制公制比較表里的数字不能看作为我国法定的换算标准，使用者应視需要自定小数点以后的位数。

国务院发布关于統一 計量制度的命令

确定公制为基本計量制度

1959年3月22日国务院全体會議第八十六次會議原則通过了“科学技术委员会关于統一我国計量制度和进一步开展計量工作的报告”和“統一公制計量单位中文名称方案”，現在发布命令如下：

一、国际公制(即米突制，簡称公制)是一种以十进十退为特点的計量制度，使用簡便，已經为世界上多数国家所采用，現在确定为我国的基本計量制度，在全国范围内推广使用。原来以国际公制为基础所制定的市制，在我国人民日常生活中已經习惯通用，可以保留。

市制原定十六两为一斤，因为折算麻煩，应当一律改为十两为一斤；这一改革的时间和步骤，由各省、自治区、直辖市人民委员会自行决定。中医处方用药，为了防止計算差錯，可以繼續使用原有

的計量单位，不予改革。

二、在我国使用的英制，除了因为特殊需要可以繼續使用外，应当一律改用公制。

有些偏僻地区和少数民族地区还在繼續使用旧杂制的，应当照顾这些地区的群众习惯、民族特点和避免影响市場的交易，采取稳妥步骤予以改革。如何改革，由有关省、自治区人民委员会自行决定。

海里(涅)因为是国际間广泛通用的計算海程单位，可以繼續使用。

三、凡是采用公制的，都应当按照“統一公制計量单位中文名称方案”逐步采用統一的公制計量单位中文名称；繼續沿用市制的，計量单位名称不变。方案中未規定的計量单位中文名称，由中华人民共和国科学技术委员会制定公布施行。

四、为了保証我国計量制度的統一，計量器具的一致、准确和正确使用，应当迅速建立和健全国家的各种計量基准器和各級計量标准器以及地区的和企业的計量机构，构成全国計量网，进一步地开展計量工作。省、自治区、直轄市一級的計量机构，应当尽快地建立和健全起来。省、自治区、

直轄市以下各級計量机构和企业的計量机构的建立,由省、自治区、直轄市人民委员会根据需
要自行决定。各級計量机构統归同級科学技术委员会
领导。在沒有成立科学技术委员会的地方,由各
該級人民委员会指定相应的部門领导。

国务院

1959年6月25日

統一公制計量單位

类别	采用的单位名称	法 文 原 名	代 号
长 度	微米 忽米 絲米 毫米 厘米 分米 米 十米 百米 公里(千米)	Micron Centimillimètre Décimillimètre Millimètre Centimètre Décimètre Mètre Décamètre Hectomètre Kilomètre	μ cmm dmm mm cm dm m dam hm km
(质量单位名称同)	毫克 厘克 分克 克 十克 百克 公斤 公担 吨	Milligramme Centigramme Décigramme Gramme Décagramme Hectogramme Kilogramme Quintal Tonne	mg cg dg g dag hg kg q t
容 量	毫升 升 厘升 分升 升 十升 百升 千升	Millilitre Centilitre Décilitre Litre Décalitre Hectolitre Kilolitre	ml cl dl l dal hl kl

注：市制重量单位是按十进制折算的。

中文名称方案

对主单位的比	折合市制
百万分之一米 (1/1000000米) 十万分之一米 (1/100000米) 万分之一米 (1/10000米) 千分之一米 (1/1000米) 百分之一米 (1/100米) 十分之一米 (1/10米) 主单位 米的十倍 (10米) 米的百倍 (100米) 米的千倍 (1000米)	一毫米等于三市厘 一厘米等于三市分 一分米等于三市寸 一米等于三市尺 一十米等于三市丈 一公里等于二市里
百万分之一公斤 (1/1000000公斤) 十万分之一公斤 (1/100000公斤) 万分之一公斤 (1/10000公斤) 千分之一公斤 (1/1000公斤) 百分之一公斤 (1/100公斤) 十分之一公斤 (1/10公斤) 主单位 公斤的百倍 (100公斤) 公斤的千倍 (1000公斤)	一分克等于二市厘 一克等于二市分 一十克等于二市錢 一百克等于二市兩 一公斤等于二市斤 一公担等于二市担
千分之一升 (1/1000升) 百分之一升 (1/100升) 十分之一升 (1/10升) 主单位 升的十倍 (10升) 升的百倍 (100升) 升的千倍 (1000升)	一分升等于一市合 一升等于一市升 一十升等于一市斗 一百升等于一市石

(1959年8月25日国务院公布)

对“統一公制計量单位中文 名称方案”的几点說明

一、为什么要以公制来統一 我国的計量制度

这是因为公制是世界上最先进、最通用的計量制度，現在全世界大多数国家，特别是苏联和其他社会主义国家都采用了这个制度。这个制度的优越性，首先在于它是按十进十退的，而且度、量、衡单位名称的命名方法很有系統性。例如，它把长度、质量（重量）、容量的主单位分別定名为米（Mètre）、克（Gramme）*、升（Litre），然后以 Déca、Hecto、Kilo 等詞冠分別代表十、百、千等倍数，或以 Déci、Centi、Milli 等詞冠分別代表十分之一、百分之一、千分之一等分数，加在 Mètre（米）、Gramme（克）、Litre（升）之前，作为十进十退的各种計量单位名称。所以，各个大小单位对

* 1889 年以前质量的主单位为克（Gramme），1889 年以后改为公斤（Kilogramme）。

于米、克、升的关系很明确，使人一望而知。而且这些詞冠同样可用到一切十进制的物理量上去表示数量的关系，例如，Kilowatt (千瓦)、Millivolt (毫伏)之类。

这个制度的优点，还在于用鉑銻合金制造出米尺和公斤砝碼，分別作为公制的长度和质量的国际原器，保存于巴黎国际权度局。

二、統一公制計量單位中文名称 为什么要用现在的方案

公制被我国采用后，几十年来，曾經出現过各种各样的中文譯名方案。但是这些方案，都各具有不同程度的缺点，只有中国物理学会的方案，較为适合各方面的使用，所以采用了它并略加修正作为现在的方案。其他方案为什么不好呢？这里仅就 13 頁中“废除的計量单位名称”一栏所举出的比較常見的二种来看，就可以知道。就第一种方案(公尺、公斤、公升系統)來說，它有下面这些缺点：

(一)它沒有公制原来命名的系統性，既看不出主單位，也不能表示出大小單位对主單位的十

进十退关系。

(二)长度单位中在公寸以下，重量单位中在公钱以下的小单位都叫公分、公厘，造成异义同名的现象，同时应用在一起会引起混淆，例如，说金属丝每单位长度的质量多少就会产生“每公分若干公分”这种使人难于了解的名称。

(三)大小单位都各立专名，例如，公丈、公尺、公寸、公分、公斤、公两、公钱、公分等，名字过多，不便记忆。

就第二种方案来说，它的办法是造新字，例如“耗”、“𣎵”、“𣎵”等，这不仅在发音和书写上都不便，而且与汉字改革的精神不符。

现在的方案，除了保持了公制原来命名的精神外，也照顾到了我国人民的习惯用语，例如分、厘、毫之类，所以它是很好的方案。这个方案中的米的平方和立方称“平方米”和“立方米”。

* * *

使用公布的名词是我们每一个人的责任。希望大家都能推行，久而久之就习惯成自然了。

公制計量單位新旧中文名称对照表

类 别	采用的計量单位名称	废除的計量 单位名称	
长 度	微米 毫米 厘米 分米 十厘 百厘 公里 (千米)	厘 公分 分寸 尺丈引 公	耗糧粉 料和籽
重 量 (质量单位名称同)	克 毫克 厘分 十厘 百厘 公斤 担 吨	絲毫 厘分 錢兩 公 吨	庭廳砵瓦社廳匠
容 量	升 毫升 厘分 十厘 百厘 千	撮 勺合 升斗 石秉 公	蚝蠟粉立卦蛎蚌

公制与英制比較表

类别	公 制	英 制
长 度	微米 忽米 絲米 毫米 厘米 分米 米 十米 百米 公里 (千米)	0.00004吋(in) 0.0004吋(in) 0.0039吋(in) 0.0394吋(in) 0.3937吋(in) 3.9370吋(in) 3.2808呎(ft) 10.9361碼(yd) 19.8839杆(rd) 0.6214哩(mi)
重 量	毫克 厘克 分克 克 十克 百克 公斤 公担 吨	0.0154克冷(gr) 0.1543克冷(gr) 1.5432克冷(gr) 15.4324克冷(gr) 5.6438常衡打兰(dr av) 3.5274常衡盎司(oz av) 2.2046常磅(lb av) 220.4622常磅(lb av) 0.9842英吨(long ton)
容 量	毫升 厘升 分升 升 十升 百升 千升	16.8941米宁(min) 2.8157打兰(fl dr) 3.5196盎司(fl oz) 0.2200加侖(gal) 2.1998加侖(gal) 2.7497蒲式耳(bu) 27.4969蒲式耳(bu)

英制与公制比较表

类 别	英 制	公 制
长 度	吋(in)	2.5400厘米
	呎(ft)	0.3048米
	码(yd)	0.9144米
	杆(rd)	5.0292米
	哩(mi)	1.6093公里
重 量	克冷(gr)	64.7989毫克
	常衡打兰(dr av)	1.7718克
	常衡盎司(oz av)	28.3495克
	常磅(lb av)	0.4536公斤
	英吨(long tn)	1016.0470公斤
容 量	米宁(min)	0.0592毫升
	打兰(fl dr)	3.5515毫升
	盎司(fl oz)	28.4123毫升
	加侖(gal)	4.5460升
	蒲式耳(bu)	36.3677升